

**KOMMISJONENS GJENNOMFØRINGSFORORDNING (EU) nr. 314/2012****2019/EØS/18/76**

av 12. april 2012

**om endring av kommisjonsforordning (EF) nr. 555/2008 og (EF) nr. 436/2009 med hensyn til følgedokumenter ved forsendelser av vinprodukter og om registre som skal føres i vinsektoren(\*)**

EUROPAKOMMISJONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den europeiske unions virkemåte,

under henvisning til rådsforordning (EF) nr. 1234/2007 av 22. oktober 2007 om opprettelse av en felles markedsordning for landbruksvarer og om særlige bestemmelser om visse landbruksvarer (forordningen om en felles markedsordning)(<sup>1</sup>), særlig artikkel 121 bokstav k) i) og m i), artikkel 185a, artikkel 185c nr. 3 og artikkel 192 nr. 2, sammenholdt med artikkel 4, og

ut fra følgende betraktninger:

1) I avdeling V i kommisjonsforordning (EF) nr. 555/2008 av 27. juni 2008 om fastsettelse av nærmere regler for gjennomføring av rådsforordning (EF) nr. 479/2008 med hensyn til støtteprogrammer, handel med tredjestater, produksjonspotensial og om kontroll i vinsektoren(<sup>2</sup>), særlig artikkel 82, fastsettes at der en medlemsstat utpeker flere vedkommende organer til å kontrollere regelverket for vinsektoren, skal medlemsstaten samordne arbeidet til disse organene. Denne bestemmelsen tilfredsstiller ikke alle samordningsbehov i de ulike kontrollorganene innenfor rammen av omsetning av vinprodukter som er belagt med særavgift på grunn av vinsektorens bruk av dokumenter som er fastsatt i samsvar med rådsdirektiv 2008/118/EF av 16. desember 2008 om en alminnelig ordning for særavgift.<sup>(3)</sup> Særlig bør tiltakene som medlemsstatene skal utføre, være spesifisert slik at vedkommende organer som skal kontrollere regelverket for vinsektoren, får tilgang til opplysningene om omsetning av vinprodukter som er belagt med særavgift i samsvar med direktiv 2008/118/EF og kommisjonsforordning (EF) nr. 684/2009 av 24. juli 2009 om gjennomføring av rådsdirektiv 2008/118/EF med hensyn til databaserte framgangsmåter for omsetning av varer som er belagt med særavgift, ved fritak om særavgift(<sup>4</sup>). Særlig bør det tas hensyn til systemet for omsetning og kontroll av varer belagt med særavgift nedsatt i europaparlaments- og rådsbeslutning nr. 1152/2003/EF av 16. juni 2003 om klargjøring for databehandling av omsetning og overvåking av varer belagt med særavgift(<sup>5</sup>).

2) Forordning (EF) nr. 555/2008 bør derfor endres ved at det tillates gradvis gjennomføring av nye bestemmelser for å ta hensyn til den tid det tar for medlemsstatenes administrasjon å gjennomføre tiltak vedrørende samordning av kontroller og tilgang til opplysninger.

3) I avdeling III i kommisjonsforordning (EF) nr. 436/2009 av 26. mai 2009 om fastsettelse av nærmere regler for anvendelsen av rådsforordning (EF) nr. 479/2008 med hensyn til vingårdsregisteret, obligatoriske oppgaver og innsamling av opplysninger til overvåking av vinmarkedet, følgedokumenter ved forsendelser av vinprodukter og om registre som skal føres i vinsektoren(<sup>6</sup>), særlig artikkel 21–31, fastsettes hvilke følgedokumenter som kan godkjennes ved forsendelse av vinprodukter, regler for bruk av disse dokumentene på nasjonalt plan og unionsplan, hvilke regler som gjelder ved eksport og hvilke vilkår som gjelder for autentisering av opprinnelsesbevis for viner med beskyttet opprinnelsesbetegnelse (BOB) eller beskyttet geografisk betegnelse (BGB). Disse bestemmelsene er nå delvis foreldet eller tar ikke hensyn til alle endringene som er foretatt i Unionens regelverk på dette området siden forordning (EF) nr. 436/2009 trådte i kraft. Dette gjelder særlig bruken siden 1. januar 2011 av det elektroniske administrative dokumentet nevnt i artikkel 21 nr. 1 i direktiv 2008/118/EF og fastsatt i samsvar med forordning (EF) nr. 684/2009 med hensyn til endring av prosedyrer for kontroll av utførsel av produkter fra Unionens territorium etter at Unionens tollmyndigheter har gått over til en omfattende bruk av elektroniske framgangsmåter samt med hensyn til endringer av reglene for BOB, BGB, angivelse av årgang eller vindruesorter som følge av reformene i vinsektoren siden 1. januar 2009. Det er derfor nødvendig å endre de berørte artiklene og slette visse overflødige definisjoner.

4) Endringene som er foretatt i denne sammenheng bør gjøre det mulig å bruke følgedokumentene som er anerkjent i henhold til forordning (EF) nr. 436/2009 om vinprodukter for sertifisering av BOB eller BGB, årgang eller vindruesort, også der dokumentene er utarbeidet av avsender. Det bør derfor fastsettes på hvilke vilkår følgedokumentene skal anses som gyldige.

5) Formalitetene rundt utførsel av produkter fra Unionens tollområde er endret etter vedtakelsen av forordning (EF) nr. 436/2009. De gjennomføres i henhold til de nye vilkårene fastsatt i kommisjonsforordning (EØF) nr. 2454/93 av 2. juli 1993 om visse gjennomføringsbestemmelser til rådsforordning (EØF)

(\*) Denne unionsrettsakten, kunngjort i EUT L 103 av 13.4.2012, s. 21, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 112/2014 av 16. mai 2014 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 63 av 30.10.2014, s. 72.

(<sup>1</sup>) EUT L 299 av 16.11.2007, s. 1.

(<sup>2</sup>) EUT L 170 av 30.6.2008, s. 1.

(<sup>3</sup>) EUT L 9 av 14.1.2009, s. 12.

(<sup>4</sup>) EUT L 197 av 29.7.2009, s. 24.

(<sup>5</sup>) EUT L 162 av 1.7.2003, s. 5.

(<sup>6</sup>) EUT L 128 av 27.5.2009, s. 15.

nr. 2913/92 om innføring av Fellesskapets tollkodeks.<sup>(1)</sup> Det bør derfor fastsettes regler for framgangsmåten for eksport og utførsel av vinprodukter fra Unionens tollområde som er i samsvar med disse nye vilkårene, ved å spesifisere hvilke plikter avsenderen eller avsenderens representant har.

- 6) Ettersom medlemsstatene har innført informasjonssystemer som muliggjør automatisk utveksling av opplysninger, bør kravene i forbindelse med forsendelse av uemballerte vinprodukter som er fastsatt i artikkel 29 i forordning (EF) nr. 436/2009 forenkles.
- 7) For alle forsendelser innenfor Unionens tollområde av vinprodukter som er angitt med opprinnelse i en tredjestat eller med opprinnelse i Unionen og opprinnelig sendt til en tredjestat eller et territorium definert i artikkel 5 nr. 2 og 3 i direktiv 2008/118/EF, er reglene for opprinnelseskontroll ikke spesifisert. Det bør fastsettes hvilke opplysninger som skal angis i følgedokumentet for å dokumentere opprinnelse.
- 8) Av hensyn til klarhet og for å redusere den administrative byrden bør innholdet i visse plikter som er omhandlet i forordning (EF) nr. 436/2009 fastsettes eller spesifiseres, og framgangsmåtene forenkles i forbindelse med sertifikatene som er nødvendig for følgedokumentene og bevisene som aktørene skal framlegge overfor myndigheter og vedkommende organer i medlemsstatene og eventuelt tredjestater om nødvendig, særlig når det gjelder særlig BOB- og BGB-sertifikatene samt sertifisering av viner og vinprodukter som er markedsført med årgang eller vindruetype(r) og, med henblikk på økt sporbarhet og større åpenhet, å ta hensyn til henvisningene til disse betegnelsene i E-Bacchus-registeret, som er opprettet og ajourføres av Kommisjonen i samsvar med artikkel 18 i kommisjonsforordning (EF) nr. 607/2009 av 14. juli 2009 om fastsettelse av visse nærmere regler for gjennomføring av rådsdirektiv (EF) nr. 479/2008 om beskyttede opprinnelsesbetegnelser og geografiske betegnelser, tradisjonelle betegnelser, merking og presentasjon av visse vinprodukter.<sup>(2)</sup>
- 9) For å redusere den administrative byrden bør plikten som er fastsatt i artikkel 41 i forordning (EF) nr. 436/2009 om å registrere tilsetning av sulfitter fravikes, ettersom sulfittene tilsettes på ulike stadier i produksjonen og behandlingen av vinen, og det endelige innholdet ikke samsvarer med den angitte sulfittmengden.
- 10) For å oppnå en effektiv forvaltning og på bakgrunn av erfaringene med bruken av de informasjonssystemer

Kommisjonen har opprettet, bør måten Kommisjonen håndterer og utleverer visse opplysninger på forenkles og forbedres i henhold til forordning (EF) nr. 436/2009.

- 11) Forordning (EF) nr. 436/2009 bør derfor endres, og det bør tillates utsatt gjennomføring av visse bestemmelser for å ta hensyn til den tid det tar for medlemsstatene å gjennomføre tiltak vedrørende bruk av følgedokumenter og sertifiseringsdokumenter fastsatt i denne forordning.
- 12) Tiltakene i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Forvaltningskomiteen for den felles markedsordning for landbruksvarer —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

#### Artikkel 1

#### Endring av forordning (EF) nr. 555/2008

I avdeling V kapittel V i forordning (EF) nr. 555/2008 skal ny artikkel 95a lyde:

«Artikkel 95a

#### Samordning av kontroller og tilgang til opplysninger

Når det gjelder kontroller i forbindelse med forsendelser utført på grunnlag av følgedokumentene angitt i artikkel 24 nr. 1 bokstav a i) i kommisjonsforordning (EF) nr. 436/2009(\*), skal medlemsstatene senest 1. mars 2014 innføre de påkrevde tiltakene for å gi de vedkommende organer som er utpekt i henhold til artikkel 82 nr. 1 i denne forordning tilgang til opplysningene i det edb-baserte systemet omtalt i artikkel 21 i rådsdirektiv 2008/118/EF(\*\*) samt opplysninger om omsetning av vinprodukter i henhold til ordningene fastsatt i kapittel IV i dette direktiv.

Når det gjelder kontroller i forbindelse med forsendelser utført på grunnlag av følgedokumentene angitt i artikkel 24 nr. 1 bokstav a) ii) og iii) i forordning (EF) nr. 436/2009, skal medlemsstatene senest 1. mars 2014 innføre nødvendige tiltak for å gi vedkommende organer som er utpekt i henhold til artikkel 82 nr. 1 i denne forordning, tilgang til opplysningene i informasjonssystemene som er opprettet for å kontrollere omsetningen av andre vinprodukter enn dem som er omtalt i første ledd.

Opplysningene som innhentes i henhold til første og andre ledd kan for denne forordnings formål bare brukes til de bestemte kontroller som er fastsatt i reglene for vinsektoren.

<sup>(1)</sup> EUT L 253 av 11.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 193 av 24.7.2009, s. 60.

(\*) EUT L 128 av 27.5.2009, s. 15.

(\*\*) EUT L 9 av 14.1.2009, s. 12.»

*Artikkel 2***Endring av forordning (EF) nr. 436/2009**

I forordning (EF) nr. 436/2009 gjøres følgende endringer:

1) Artikkelen 21 skal lyde:

*«Artikkel 21***Formål og virkeområde**

1. I denne avdeling fastsettes nærmere regler for gjennomføring av artikkel 185c i forordning (EF) nr. 1234/2007 vedrørende vinprodukter som er angitt i vedlegg I del XII til nevnte forordning (heretter kalt «vinprodukter»).

2. I denne avdeling fastsettes vilkår for:

- a) utarbeiding og bruk av følgedokumenter ved forsendelse av vinprodukter, heretter kalt «følgedokumenter»,
- b) utarbeiding av opprinnelsesbevis for viner og druemost i gjæring med beskyttet opprinnelsesbetegnelse (BOB) eller beskyttet geografisk betegnelse (BGB) samt sertifisering av viner og vinprodukter uten BOB eller BGB som markedsføres med årgang eller vindruesort(er),
- c) registre som føres av personer som innehar vinprodukter som en del av sin yrkesvirksomhet.»

2) Artikkelen 22 bokstav d), e) og f) oppheves.

3) Artikkelen 23 og 24 skal lyde:

*«Artikkel 23***Alminnelige regler**

Enhver fysisk eller juridisk person eller sammenslutning av personer som har hjemsted eller forretningskontor innenfor Unionens tollområde og som sender et vinprodukt eller sørger for at et vinprodukt blir sendt, skal sørge for at denne transporten utføres på grunnlag av et følgedokument.

Følgedokumentet kan benyttes til bare én forsendelse.

Følgedokumentet skal kunne framvises overfor vedkommende myndigheter og organer når som helst under transporten.

*Artikkel 24***Godkjente følgedokumenter**

1. Følgende skal godkjennes som følgedokumenter i henhold til vilkårene fastsatt i denne artikkel og i vedlegg VI:

- a) For vinprodukter som sendes innenfor en medlemsstat eller mellom medlemsstater uten at det berører bokstav b) nedenfor:

- i) Ett av dokumentene nevnt i artikkel 21 nr. 6 eller artikkel 26 nr. 1 bokstav a) i rådsdirektiv 2008/118/EF(\*) for produkter som omsettes under en suspensjonsordning innenfor Unionens territorium,

- ii) Det forenklede følgedokumentet nevnt i artikkel 34 nr. 1 i direktiv 2008/118/EF, utarbeidet og brukt i henhold til kommisjonsforordning (EØF) nr. 3649/92(\*\*) for omsetning av varer som er belagt med særavgift, innenfor Unionens territorium etter at de er frigitt for forbruk i medlemsstaten der transporten begynte,

- iii) Ett av følgende dokumenter, utarbeidet på vilkår fastsatt av avsendermedlemsstaten, for vinprodukter som ikke er belagt med særavgift og for vinprodukter som er belagt med særavgift og som sendes av små produsenter i samsvar med artikkel 40 i direktiv 2008/118/EF:

- når medlemsstaten bruker et informasjonssystem, et trykt eksemplar av det elektroniske administrative dokumentet eller hvilket som helst annet handelsdokument som tydelig viser den særskilte administrative koden («MVV-koden») som tildeles av systemet,
- når medlemsstaten ikke bruker et informasjonssystem, et administrativt dokument eller et handelsdokument med MVV-kode tildelt av vedkommende organ eller av avsender.

- b) For vinprodukter som sendes til en tredjestat eller et territorium som er definert i artikkel 5 nr. 2 og 3 i direktiv 2008/118/EF, ett av dokumentene nevnt i denne artikkels nr. 1 bokstav a) i) eller iii).

2. Følgedokumentene nevnt i nr. 1 bokstav a) skal inneholde opplysningene nevnt i vedlegg VI del C, eller gi vedkommende organer tilgang til disse opplysningene.

Når disse dokumentene har en administrativ referansekode tildelt av det edb-baserte systemet nevnt i artikkel 21 nr. 2 i direktiv 2008/118/EF eller av et informasjonssystem opprettet av avsendermedlemsstaten, skal det benyttede systemet inneholde opplysningene nevnt i vedlegg VI del C i denne forordning.

3. Følgedokumentene nevnt i nr. 1 bokstav b) skal omfatte opplysningene nevnt i vedlegg VI del C.

4. Toppteksten i følgedokumentene nevnt i nr. 1 bokstav a) iii) skal inneholde Unionens logo, ordene «Den europeiske union», navnet på avsendermedlemsstaten og et symbol eller en logo som identifiserer avsendermedlemsstaten.

Følgedokumentene nevnt i nr. 1 bokstav a) i) og ii) kan inneholde opplysningene nevnt i første ledd i dette nummer.

5. Som unntak fra nr. 1 kan medlemsstatene anerkjenne andre følgedokumenter, herunder dokumenter som er produsert ved hjelp av en edb-basert framgangsmåte som er ment å forenkle prosedyren når det gjelder transport av vinprodukter utelukkende innenfor eget territorium.

(\*) EUT L 9 av 14.1.2009, s. 12.

(\*\*) EFT L 369 av 18.12.1992, s. 17.»

4) Artikkel 26 skal lyde:

«Artikkel 26

#### **Følgedokumentets gyldighet**

Følgedokumentet skal anses som gyldig på følgende vilkår:

- a) Ved bruk av ett av dokumentene nevnt i artikkel 21 nr. 6 i direktiv 2008/118/EF og artikkel 24 nr. 1 bokstav a) iii) første strekpunkt i denne forordning, forutsatt at det relevante elektroniske administrative dokumentet er utarbeidet i samsvar med gjeldende regler.
- b) Ved bruk av dokumentet nevnt i artikkel 26 nr. 1 i direktiv 2008/118/EF, forutsatt at avsender oppfyller vilkårene i nr. 1.
- c) Ved bruk av et dokument fra et informasjonssystem opprettet av en avsendermedlemsstat for utarbeiding av dokumentet nevnt i artikkel 24 nr. 1 bokstav a) ii) i denne forordning eller en forenklet edb-basert framgangsmåte i henhold til artikkel 24 nr. 5, forutsatt at det tilhørende elektroniske dokumentet fastsettes i samsvar med gjeldende regler.
- d) I andre tilfeller, forutsatt at det opprinnelige følgedokumentet og en kopi av dette godkjennes før sending:
  - i) ved angivelse av dato, underskrift og stempel av ansvarlig person i vedkommende organ eller
  - ii) ved angivelse av dato, avsenderens underskrift og om nødvendig:
    - særlig stempel i samsvar med malen nevnt i vedlegg VIII,
    - stempel foreskrevet av vedkommende myndigheter, eller
    - stempel fra en stemplingsmaskin som er godkjent av vedkommende myndigheter.

Det særlige stempelet eller det foreskrevne stampelet nevnt i første ledds bokstav d) ii) kan være forhåndstrykt på skjemaene, forutsatt at trykkingen utføres av et trykkeri som er godkjent for dette formål.»

5) I artikkel 27 gjøres følgende endringer:

- a) Nr. 1 oppheves.
- b) Nr. 2 skal lyde:

«2. Ved omsetning av vinprodukter på grunnlag av et dokument nevnt i artikkel 24 nr. 1 bokstav a) i), skal bevis på utførsel fra Unionens tollområde finnes i eksportrapporten nevnt i artikkel 25 i direktiv 2008/118/EF som er opprettet av utførselstollstedet i samsvar med artikkel 796e i kommisjonsforordning (EØF) nr. 2454/93(\*)).

Ved omsetning av vinprodukter på grunnlag av dokumentet nevnt i artikkel 24 nr. 1 bokstav a) iii), skal bevis på utførsel fra Unionens tollområde fastsettes i samsvar med artikkel 796e i forordning (EØF) nr. 2454/93. I slike tilfeller skal avsender eller avsenders representant registrere eksportfølgedokumentets referanse nevnt i artikkel 796a i forordning (EØF) nr. 2454/93, utstedt av utførselstollstedet, på følgedokumentet ved å bruke en av referansene fastsatt i vedlegg IX til denne forordning.

(\*) EFT L 253 av 11.10.1993, s. 1.»

- c) Nr. 4 oppheves.

6) Artikkel 28 oppheves.

7) Artikkel 29, 30 og 31 skal lyde:

«Artikkel 29

#### **Forsendelse av uemballerte vinprodukter**

Ved forsendelse av uemballerte vinprodukter der det edb-baserte systemet eller informasjonssystemet nevnt i artikkel 24 nr. 2 annet ledd ikke er i bruk, eller dette systemet ikke tillater at vedkommende myndighet ved lossestedet informeres om typen transport, skal avsender senest ved avgang oversende en kopi av følgedokumentet til vedkommende myndighet på hvis territorium lastestedet befinner seg, som igjen skal informere vedkommende myndighet på hvis territorium lossestedet befinner seg.

Nr. 1 i denne artikkel får anvendelse på følgende vinprodukter:

- a) produkter med opprinnelse i Unionen i mengder på over 60 liter:
  - i) vin beregnet for framstilling av viner med BOB eller BGB, én vindruetype eller én årgang, eller som skal markedsføres som sådan,
  - ii) druemost i gjæring,
  - iii) konsentrert druemost, enten den er rektifisert eller ikke,
  - iv) frisk druemost der gjæringen er avbrutt ved tilsetning av alkohol,

- v) drueråsaft,
- vi) konsentrert drueråsaft,
- b) produkter som ikke har opprinnelse i Unionen i mengder på over 60 liter:
  - i) friske druer, unntatt spisedruer,
  - ii) druemost,
  - iii) konsentrert druemost,
  - iv) druemost i gjæring,
  - v) konsentrert druemost, enten den er rektifisert eller ikke,
  - vi) frisk druemost der gjæringen er avbrutt ved tilsetning av alkohol,
  - vii) drueråsaft,
  - viii) konsentrert drueråsaft,
  - ix) sterkvin beregnet på tilvirkning av produkter som ikke faller inn under KN-kode 2204.
- c) produkter, uten hensyn til deres opprinnelse og den mengde som transporteres, med forbehold for unntakene nevnt i artikkel 25:
  - i) vinberme,
  - ii) pressrester av druer beregnet på destillering eller annen form for industriell foredling,
  - iii) piquette,
  - iv) forskåret vin,
  - v) vin av druesorter som ikke er oppført som vindruer i klassifiseringen utarbeidet av medlemsstatene i henhold til artikkel 120a i forordning (EF) nr. 1234/2007, for den administrative enhet der disse druene er høstet,
  - vi) produkter som ikke kan tilbys eller leveres for direkte konsum.

Som unntak fra nr. 1 i denne artikkel kan medlemsstatene fastsette ulike frister for omsetning av vinprodukter som utelukkende foregår på deres territorium.

#### Artikkel 30

##### **Forsendelse av et produkt fra en tredjestat som er frigitt for fri omsetning**

1. For alle forsendelser innenfor Unionens tollområde av produkter fra tredjestater som er frigitt for fri omsetning skal følgedokumentet inneholde følgende opplysninger eller gi vedkommende organer tilgang til disse opplysningene:
  - a) nummeret på dokument VI 1 som er utarbeidet i samsvar med artikkel 43 i forordning (EF) nr. 555/2008 eller referansene til et tilsvarende dokument som ledsaget transporten, godkjent av vedkommende myndigheter i opprinnelsesstaten under

vilkårene fastsatt i artikkel 45 i samme forordning og godkjent etter rammevilkårene for bilaterale forbindelser mellom Unionen og opprinnelsesstaten,

- b) navn og adresse til den myndighet i tredjestaten som har fylt ut dokumentet eller godkjent en produsents utfylling av dokumentet,
- c) den dato dokumentet ble fylt ut.

2. For enhver forsendelse innenfor Unionens tollområde av vinprodukter med opprinnelse i Unionen og opprinnelig eksportert til en tredjestat eller et territorium definert i artikkel 5 nr. 2 og 3 i direktiv 2008/117/EF, skal følgedokumentet inneholde følgende opplysninger eller gi vedkommende organer tilgang til disse opplysningene:

- a) en henvisning til følgedokumentet nevnt i artikkel 24 nr. 1 bokstav b) i denne forordning, utarbeidet for den opprinnelige avsendelsen eller
- b) en henvisning til andre støttedokumenter framlagt av importøren som beviser produktets opprinnelse og som er godkjent av vedkommende organ ved frigivelse til fri omsetning i Unionen.

3. Ved bruk av det edb-baserte systemet nevnt i artikkel 21 nr. 2 i direktiv 2008/118/EF eller et informasjonssystem opprettet av avsendermedlemsstaten, skal det benyttede systemet inneholde opplysningene nevnt i nr. 1 og nr. 2 i denne artikkel.

#### Artikkel 31

##### **Sertifisering av beskyttet opprinnelsesbetegnelse, beskyttet geografisk betegnelse, årgang og vindruer-typer**

1. Følgedokumentet skal sertifisere BOB eller BGB samt årgang og vindruetype(r) i samsvar med vilkårene i nr. 2–6 nedenfor.

2. Ved sending av vinprodukter innenfor en medlemsstat eller mellom medlemsstater skal følgedokumentet inneholde alle relevante opplysninger fastsatt i vedlegg IXa del A, eller gi vedkommende organer tilgang til disse opplysningene. Til dette formål skal en av postene fastsatt i vedlegg IXa del B brukes.

Ved bruk av det edb-baserte systemet nevnt i artikkel 21 nr. 2 i direktiv 2008/118/EF eller et informasjonssystem opprettet av avsendermedlemsstaten, skal det benyttede systemet inneholde opplysningene nevnt i første ledd i dette nummer.

3. Ved eksport av vinprodukter til en tredjestat skal følgedokumentet inneholde de relevante opplysningene fastsatt i vedlegg IXa del A. Til dette formål skal en av postene fastsatt i vedlegg IXa del B brukes. Det skal være mulig å framvise dette dokumentet som en attest eller et sertifikat på anmodning fra vedkommende myndigheter og organer i medlemsstatene eller mottakertredjestaten.

4. Ved import av vinprodukter fra en tredjestat skal følgedokumentet vise til attesten eller sertifikatet som er utarbeidet i avsenderstaten. Det skal gjennom hele transporten være mulig å framvise attesten eller sertifikatet på anmodning fra vedkommende myndigheter eller organer i medlemsstatene.

5. I medlemsstater der det er obligatorisk at et kontrollorgan som er særskilt utpekt til dette formål utarbeider sertifisering av BOB eller BGB for vinprodukter som produseres innenfor deres territorium, skal følgedokumentet inneholde en henvisning til denne sertifiseringen, navnet på og, når det er relevant, den elektroniske adressen til kontrollorganet. Disse opplysningene kommer etter posten som brukes i samsvar med nr. 2 og 3 ovenfor.

6. Avsender skal sertifisere at opplysningene som kreves i henhold til nr. 2–5 ovenfor, er korrekte på grunnlag av registrene eller de sertifiserte opplysningene i følgedokumentene til forrige forsendelse av det aktuelle produktet.»

8) I artikkel 39 nr. 1 gjøres følgende endringer:

a) Bokstav d) skal lyde:

«d) enhver vin fra en vindruetype som ikke har BOB eller BGB og produkter beregnet på å foredles eller tappes til en slik vin, med henvisning til deres klassifisering i samsvar med artikkel 120a i forordning (EF) nr. 1234/2007,»

b) Ny bokstav e) skal lyde:

«e) enhver vin som ikke har BOB eller BGB og produkter beregnet på å foredles eller tappes, med merking av årgang.»

9) Artikkel 41 nr. 1 bokstav u) oppheves.

10) I artikkel 49 skal nytt nummer lyde:

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 12. april 2012.

«4. Medlemsstatene skal innen 1. januar 2013 oversende vilkårene de anvender for utstedelse av følgedokumentet nevnt i artikkel 24 nr. 1 bokstav b).»

11) I artikkel 50 skal nytt nr. 5 lyde:

«5. Kommisjonen skal oversende og utlevere opplysninger til de myndigheter, organer og personer som er berørt av denne forordning, og eventuelt til offentligheten, ved hjelp av de informasjonssystemer som Kommisjonen har stilt til rådighet.

Praktiske opplysninger i forbindelse med tilgang til informasjonssystemene finnes i vedlegg IXb.»

12) Vedlegg VI endres i samsvar med vedlegg I til denne forordning.

13) Vedlegg VII oppheves.

14) Vedlegg VIII og IX erstattes med teksten i vedlegg II til denne forordning.

15) Nye vedlegg IXa og IXb, med samme ordlyd som i vedlegg III til denne forordning, innsettes.

### *Artikkel 3*

### **Ikrafttredelse**

Denne forordning trer i kraft den tredje dag etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Artikkel 24 nr. 1 bokstav b) og artikkel 31 i forordning (EF) nr. 436/2009, endret ved artikkel 2 i denne forordning, får anvendelse fra 1. januar 2013.

Følgedokumenter som er utarbeidet i vilkår fastsatt av medlemsstatene før denne forordning trådte i kraft, kan benyttes fram til 1. august 2013.

*For Kommisjonen*

José Manuel BARROSO

*President*

## VEDLEGG I

I vedlegg VI til forordning (EF) nr. 436/2009 gjøres følgende endringer:

1) Tittelen skal lyde:

**«Instrukser for utarbeiding av følgedokumenter»**

2) I del A gjøres følgende endringer:

a) Nr. 2 skal lyde:

«2. Dokumentet må ikke inneholde overstrykninger eller overskrivninger.»

b) Nr. 4 og 5 oppheves.

3) Del C skal lyde:

«C. Opplysninger som kreves i henhold til artikkel 24 nr. 2 og 3

Opplysningene som kreves er presentert i kolonne 1 i tabellen nedenfor.

Ved utarbeiding av følgedokumentene nevnt i artikkel 24 nr. 1 bokstav a) i) og iii) identifiseres disse postene av tallene og bokstavene som vises i kolonne A og B i tabellene i vedlegg I til forordning (EF) nr. 684/2009 (kolonne 2 i tabellen nedenfor).

Ved utarbeiding av følgedokumentene nevnt i artikkel 24 nr. 1 bokstav a) ii) identifiseres disse postene av tallene og bokstavene i forordning (EØF) nr. 3649/92 (kolonne 3 i tabellen nedenfor).

Rekkefølgen til og nærmere opplysninger om postene fastsettes av medlemsstatene på grunnlag av vilkårene i del B i dette vedlegg.

1	2	3
Referansenummer: Hver forsendelse skal være påført et referansenummer som gjør det mulig å identifisere den i avsenderens regnskap. Dette nummeret kan være den unike administrative referanskoden, MVV-koden eller referansenummeret til det forenklete følgedokumentet tildelt følgedokumentet som administrativt dokument eller handelsdokument.	Nr. 1d	Nr. 2
Avsender: fullt navn og adresse, herunder postnummer (særvogtsnummeret (SEED <sup>(1)</sup> ) der det er relevant).	Nr. 2	Nr. 1
Avsendersted: faktisk avsendersted dersom varene ikke sendes fra avsenderens adresse.	Nr. 3	Nr. 1
Mottaker: fullt navn og adresse, herunder postnummer (særvogtsnummeret (SEED) der det er relevant).	Nr. 5	Nr. 4
Leveringssted: faktisk leveringssted dersom varene ikke leveres på mottakerens adresse.	Nr. 7	Nr. 7
Vedkommende myndigheter på avsenderstedet: navn og adresse til vedkommende myndighet med ansvar for å kontrollere utarbeidingen av følgedokumentet på avsenderstedet. Dette er obligatorisk bare ved forsendelse til en annen medlemsstat og ved eksport utenfor Unionen.	Nr. 10	Rubrikk A
Transportør: navn og adresse til personen som har ansvar for organiseringen av den første transporten (dersom dette er en annen enn avsenderen)	Nr. 15	Nr. 5
Andre opplysninger om transporten: a) type transportmiddel (lastebil, varebil, tankbil, personbil, jernbanevogn, jernbanetankvogn, fly), b) registreringsnummer eller, for skip, navn (valgfritt).	Nr. 16	Nr. 5

1	2	3
<p>Dersom det byttes transportmiddel, skal transportøren som laster produktet, angi på dokumentets bakside:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— avsendelsesdato,</li> <li>— type transportmiddel og registreringsnummeret på kjøretøyer eller navnet på skip,</li> <li>— sitt eget etternavn og fornavn eller firma samt postadresse, herunder postnummer.</li> </ul> <p>Ved endring av leveringssted: faktisk leveringssted.</p>		
KN-kode	Nr. 17c	Nr. 9
<p>Produktbetegnelse: i samsvar med forordning (EF) nr. 1234/2007 og gjeldende nasjonale regler, særlig obligatoriske angivelser.</p>	Nr. 17p	Nr. 8
<p>Beskrivelse av kolli og varer: identifikasjonsnumre og antall kolli, antall forpakninger i hvert kolli. For andre følgedokumenter enn dem som er nevnt i artikkel 24 nr. 1 bokstav a) i) kan beskrivelsen fortsettes på et eget ark som vedheftes hvert eksemplar. En pakkseddel kan benyttes til dette formål.</p>	Nr. 17.1	
<p>For bulktransport:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— av vin: den sanne alkoholstyrken</li> <li>— av ugjærede produkter: brytningstallet eller tettheten</li> <li>— av produkter i gjæring: total alkoholstyrke</li> <li>— av vin hvis restinnhold av sukker overstiger fire gram per liter: total alkoholstyrke i tillegg til sann alkoholstyrke.</li> </ul>	Nr. 17g og 17o	
<p>Valgfrie betegnelser for bulktransport: For bulktransport av vinene nevnt i nr. 1–9, nr. 15 og 16 i vedlegg XIb til forordning (EF) nr. 1234/2007, skal produktbeskrivelsene inneholde de frivillige opplysninger fastsatt i artikkel 118z i nevnte forordning, forutsatt at opplysningene vises eller planlegges vist på merkingen.</p>	Nr. 17p	
<p>Mengde:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— for produkter i bulk, total nettomengde,</li> <li>— for emballerte produkter, antall beholdere som er brukt.</li> </ul>	Nr. 17d, e og f og nr. 17.1	
<p>Sertifiseringer: sertifisering av BOB, sertifisering av BGB eller sertifisering av årgang eller vindruetype(r): Se artikkel 24 nr. 1 bokstav b) og artikkel 31.</p>	Nr. 17i	Nr. 14
<p>Vinproduktkategori</p>	Nr. 17.2a	Nr. 8
<p>Kode for vinsone</p>	Nr. 17.2b	
<p>Kode for vinbehandling</p>	Nr. 17.2.1a	
<p>Sertifikat – eksportkontroll, når det er relevant</p>	Nr. 18	A
<p>Avsendelsesdato, og i de tilfeller der medlemsstaten på hvis territorium transporten begynner krever det, klokkeslettet for avsendelsen.</p>	Nr. 18	Nr. 15
<p>Stempel fra vedkommende organ på avsenderstedet for andre følgedokumenter enn dem som er nevnt i artikkel 24 nr. 1 bokstav a) i) (ved behov)</p>	Nr. 18	Nr. 15

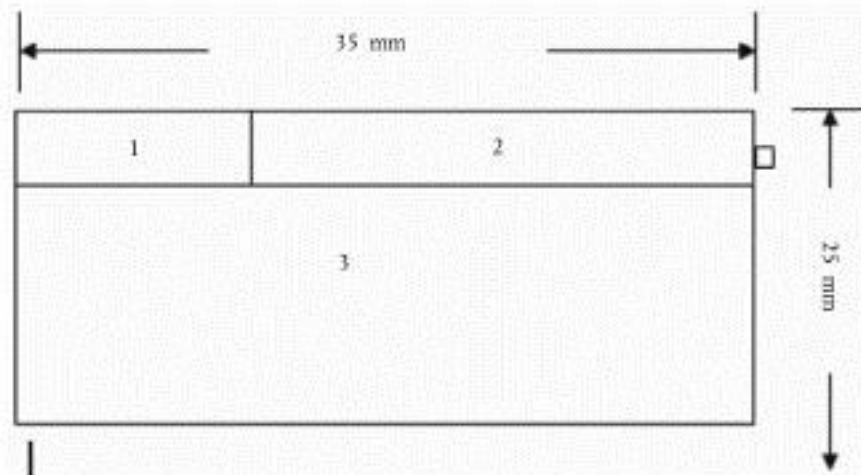
(1) System of Exchange of Excise Data.»



## VEDLEGG II

## «VEDLEGG VIII

## Særlig stempel som nevnt i artikel 26 nr. 1 bokstav e) ii)



1. Medlemsstatens symbol
2. Vedkommende myndighed eller organ med territorialansvar
3. Autentisering

## VEDLEGG IX

## Poster nevnt i artikel 27 nr. 2

- På bulgarsk: ИЗВЕЩЕНО
- På spansk: EXPORTADO
- På tsjekkisk: VYVEZENO
- På dansk: »UDFØRSEL: EAD-nr.: ... af [dato]«
- På tysk: Ausgeführt: EAD Nr. ... vom [Datum]
- På estisk: ”Eksportitud: EAD nr ..., ... [kuupäev]”
- På gresk: ΕΞΑΧΘΕΝ
- På engelsk: “Exported: EAD No ... of [date]”
- På fransk: “Exporté: EAD n° ... du [date]”
- På italiensk: “Esportato: DAE n. ... del [data]”
- På latvisk: “Eksportēts: [datums] EAD Nr. ...”
- På litauisk: EKSPORTUOTA
- På ungarsk: »Exportálva: EAD sz.: ..., [dátum]«
- På maltesisk: “Esportat: EAD Nru ... ta’ [data]”
- På nederlandsk: UITGEVOERD: UGD nr. ... van [datum]
- På polsk: WYWIEZIONO

- *På portugisisk:* EXPORTADO
  - *På rumensk:* EXPORTAT
  - *På slovakisk:* VYVEZENÉ
  - *På slovensk:* IZVOŽENO
  - *På finsk:* VIETY
  - *På svensk:* EXPORTERAD
-

## VEDLEGG III

## «VEDLEGG IXa

## A. Opplysninger nevnt i artikkel 31 nr. 2 og 3

Opplysningene nevnt i artikkel 31 nr. 2 og 3 skal omfatte følgende:

- a) for viner med BOB: en erklæring om at følgedokumentet sertifiserer den beskyttede opprinnelsesbetegnelsen, etterfulgt av BOB-registreringsnummeret i E-Bacchus-registeret som er opprettet av Kommisjonen i samsvar med artikkel 18 i forordning (EF) nr. 607/2009,
- b) for viner med BGB: en erklæring om at følgedokumentet sertifiserer den beskyttede geografiske betegnelsen, etterfulgt av BGB-registreringsnummeret i E-Bacchus-registeret som er opprettet av Kommisjonen i samsvar med artikkel 18 i forordning (EF) nr. 607/2009,
- c) for viner uten BOB eller BGB som markedsføres med årgang: en erklæring om at følgedokumentet sertifiserer årgangen i samsvar med artikkel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007,
- d) for viner uten BOB eller BGB som markedsføres med vindruetype(r): en erklæring om at følgedokumentet sertifiserer vindruetypen(e) («vin med opplysninger om vinstokksort») i samsvar med artikkel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007,
- e) for viner uten BOB eller BGB som markedsføres med årgang og vindruetype(r): en erklæring om at følgedokumentet sertifiserer årgangen og vindruetypen(e) («vin med opplysninger om vinstokksort») i samsvar med artikkel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007.

## B. Poster nevnt i artikkel 31 nr. 2 og 3

— på bulgarsk:

- a) за вината със ЗНП: „Настоящият документ удостоверява защитеното наименование за произход“, „№ [...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- b) за вината със ЗГУ: „Настоящият документ удостоверява защитеното географско указание“, „№ [...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- v) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство: „Настоящият документ удостоверява годината на производство в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- г) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява винения сорт (винените сортове) лоза („сортovo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- д) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство и обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява годината на производство и винения сорт (винените сортове) лоза („сортovo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“.

— på spansk:

- a) Vinos con DOP: “El presente documento tiene valor de certificado de denominación de origen protegida”, “Nº [...] del registro E-Bacchus”.
- b) Vinos con IGP: «El presente documento tiene valor de certificado de indicación geográfica protegida», «Nº [...] del registro E-Bacchus».
- c) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha: “El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha, de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007».
- d) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación de la variedad o las variedades de uva de vinificación: “El presente documento tiene valor de certificación de la variedad o las variedades de uvas de vinificación (‘vino varietal’), de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007».
- e) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uva de vinificación: “El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uvas de vinificación (‘vino varietal’), de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007».

## — på tsjekkisk:

- a) u vína s CHOP: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném označení původu“, „č. [...] v registru E-Bacchus“;
- b) u vína s CHZO: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném zeměpisném označení“, „č. [...] v registru E-Bacchus“;
- c) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- d) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odručové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- e) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně a s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně a moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odručové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“.

## — på dansk:

- a) for vine med BOB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse«, »nr. [...] i E-Bacchus-databasen«
- b) for vine med BGB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede geografiske betegnelse«, »nr. [...] i E-Bacchus-databasen«
- c) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret, jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- d) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkeltdruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- e) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår og med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret og den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkeltdruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«.

## — på tysk:

- a) für *Weine* mit g.U.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten Ursprungsbezeichnung“, „Nr. [...] des E-Bacchus-Registers“
- b) für *Weine* mit g.g.A.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten geografischen Angabe“, „Nr. [...] des E-Bacchus-Registers“
- c) für *Weine* ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- d) für *Weine* ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- e) für *Weine* ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

## — på estisk:

- a) kaitstud päritolunimetusega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud päritolunimetust tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [...]“;
- b) kaitstud geograafilise tähisega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud geograafilise tähist tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [...]“;
- c) viinamarjade koristamise aastaga ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta sertifikaadina“;
- d) veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“;
- e) viinamarjade koristamise aastaga ja veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aastat ja sordiveinide veiniviinamarjasordi (-sorte) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“

— *på gresk:*

- a) για τους οίνους με ΠΟΠ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης», «Αριθ. [...] του μητρώου E-Bacchus»
- β) για τους οίνους με ΠΓΕ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης», «Αριθ. [...] του μητρώου E-Bacchus»
- γ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής, σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007»
- δ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007».
- ε) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής και με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής και της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

— *på engelsk:*

- (a) for wines with a PDO: “This document certifies the protected designation of origin”, “No [...] of the E-Bacchus register”;
- (b) for wines with a PGI: “This document certifies the protected geographical indication”, “No [...] of the E-Bacchus register”;
- (c) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year: “This document certifies the vintage year, in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007”;
- (d) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the wine-grape variety(ies): “This document certifies the wine-grape variety(ies) (‘varietal wines’), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007”;
- (e) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year and the wine-grape variety(ies): “This document certifies the vintage year and the wine-grape variety(ies) (‘varietal wines’), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007”.

— *på fransk:*

- a) pour les vins avec AOP: “Le présent document vaut attestation d’appellation d’origine protégée”, “N° [...] du registre E-Bacchus.”
- b) pour les vins avec IGP: “Le présent document vaut attestation d’indication géographique protégée.”, “N° [..., ...] du registre E-Bacchus.”
- c) pour les vins ne bénéficiant pas d’une AOP ou d’une IGP commercialisés avec indication de l’année de récolte: “Le présent document vaut certification de l’année de récolte, conformément à l’article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.”
- d) pour les vins ne bénéficiant pas d’une AOP ou d’une IGP commercialisés avec l’indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: “Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve (‘vin de cépage’), conformément à l’article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.”
- e) pour les vins ne bénéficiant pas d’une AOP ou d’une IGP commercialisés avec indication de l’année de récolte et l’indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: “Le présent document vaut certification de l’année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve (‘vin de cépage’), conformément à l’article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.”

— *på italiensk:*

- a) per i vini DOP: “Il presente documento vale quale attestato di denominazione di origine protetta”, “N. [..., ...] del registro E-Bacchus”
- b) per i vini IGP: “Il presente documento vale quale attestato di indicazione geografica protetta”, “N. [..., ...] del registro E-Bacchus”
- c) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell’annata di raccolta: “Il presente documento vale quale certificazione dell’annata di raccolta, a norma dell’articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007”
- d) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: “Il presente documento vale quale certificazione della (delle) varietà di uve da vino (‘vino varietale’), a norma dell’articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007”

- e) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta e con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta e della (delle) varietà di uve da vino ('vino varietale'), a norma dell'articolo 118 *septuies* del regolamento (CE) n. 1234/2007"
- *på latvisk:*
- a) vīniem ar ACVN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātam cilmes vietas nosaukumam", "Nr. [..., ...] *E-Bacchus* reģistrā";
- b) vīniem ar AĢIN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei", "Nr. [..., ...] *E-Bacchus* reģistrā";
- c) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi: "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- d) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- e) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi un norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam un vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu".
- *på litauisk:*
- a) vynams, kuriems suteikta SKVN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma kilmės vietos nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- b) vynams, kuriems suteikta SGN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma geografinė nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- c) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kurių derliaus metai nurodomi: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“
- d) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, su naudotos vynuogių veislės pavadinimo nuoroda: „Šiuo dokumentu patvirtinama naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.
- e) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metais ir su nurodytais rūšinių vynu su naudotos vynuogių veislės pavadinimais: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai ir naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo (-ų) nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį.“
- *på ungarsk:*
- a) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel (OEM) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló eredetmegjelölést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...]«;
- b) az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel (OFJ) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló földrajzi jelzést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...]«;
- c) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;
- d) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a borszőlőfajta (borszőlőfajták) feltüntetésével forgalmazott fajtaborok esetében: »Ez az okmány a borszőlőfajta vagy borszőlőfajtákat ('fajtabor') igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;
- e) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének és a borszőlőfajta(k)nak a feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét és a borszőlőfajta vagy borszőlőfajtákat ('fajtabor') igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«.
- *på maltesisk:*
- a) għall-inbejjed DPO: "Dan id-dokument jghodd bhala attestazzjoni tad-Denominazzjoni Protetta tal-Origini", "Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus"
- b) għall-inbejjed IĠP: "Dan id-dokument jghodd bhala attestazzjoni tal-Indikazzjoni Ġeografika Protetta", "Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus"
- c) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad: "Dan id-dokument jghodd bhala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"
- d) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: "Dan id-dokument jghodd bhala ċertifikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"

- e) għall-inbejjed bla DPO jew IGP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad kif ukoll tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: „Dan id-dokument jghodd bhala certifikazzjoni tas-sena tal-hsad u tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”.
- *på nederlandsk:*
- a) voor wijnen met een BOB: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde oorsprongsbenaming”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- b) voor wijnen met een BGA: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde geografische aanduiding”; „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- c) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar, overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- d) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- e) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- *på polsk:*
- a) w przypadku win posiadających ChNP: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionej nazwy pochodzenia«, »Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus«
- b) w przypadku win posiadających ChOG: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionego oznaczenia geograficznego«: »Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus«
- c) w przypadku win posiadających wskazanie roku zbiorów: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów, zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- d) w przypadku win szczepowych ze wskazaniem odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- e) w przypadku win nieposiadających ChNP i ChOG wprowadzanych do obrotu ze wskazaniem roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- *på portugisisk:*
- a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N.º [..., ...] du registre E-Bacchus»;
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N.º [..., ...] du registre E-Bacchus»;
- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007».
- *på rumensk:*
- (a) pentru vinurile cu DOP: «Prezentul document reprezintă certificarea denumirii de origine protejate», «Nr. [..., ...] din registrul E-Bacchus»;
- (b) pentru vinurile cu IGP: «Prezentul document reprezintă certificarea indicației geografice protejate»; «Nr. [..., ...] din registrul E-Bacchus»;
- (c) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă, în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;

- (d) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri”), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;
- (e) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă și cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă și a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri”), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;
- *på slovakisk:*
- a) pre vína s CHOP: „Tento doklad osvedčuje chránené označenie pôvodu“, „č. [...] v registri E-Bacchus“;
- b) pre vína s CHZO: „Tento doklad osvedčuje chránené zemepisné označenie“, „č. [...] v registri E-Bacchus“;
- c) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu: „Tento doklad predstavuje certifikáciu ročníka zberu, v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“;
- d) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením odrody (odrod) muštového hrozna: „Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna («odrodové víno»), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“;
- e) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu a odrody (odrod) muštového hrozna: „Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna («odrodové víno»), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“.
- *på slovensk:*
- (a) za vina z ZOP: „Ta dokument potrjuje zaščiteno označbo porekla“, „Št. [...] v registru E-Bacchus“
- (b) za vina z ZGO: „Ta dokument potrjuje zaščiteno geografsko označbo“, „Št. [...] v registru E-Bacchus“
- (c) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- (d) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje sort(-e) vinske trte („sortno vino“) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- (e) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve in navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve in sort(-e) vinske trte („sortno vino“) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- *på finsk:*
- a) SAN-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun alkuperänimityksen.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- b) SMM-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun maantieteellisen merkinnän.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- c) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa satovuoden sertifiointin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- d) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifiointin (”rypälelajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- e) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta ja rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa satovuoden ja rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifiointin (”rypälelajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- *på svensk:*
- a) För vin med SUB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade ursprungsbeteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- b) För vin med SGB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade geografiska beteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret eller för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”



*VEDLEGG IXb***Praktiske regler for oversending og utlevering av opplysninger nevnt i artikkel 50 nr. 5**

Det er fri tilgang til de metodene og elektroniske skjemaene som er nevnt i artikkel 49 nr. 4 gjennom den elektroniske databasen E-Bacchus, som Kommisjonen har opprettet innenfor sitt informasjonssystem:

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/>

For å få opplysninger om hvilke praktiske regler som gjelder for tilgang til informasjonssystemene og for underretninger og utlevering av opplysninger skal de myndigheter og personer som er berørt av denne forordning, henvende seg til Kommisjonen på følgende adresse:

Funksjonell postkasse: AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu»

---